

No. 2 – 2012

42.aastakäik / 42nd volume

Teedaanded 11 - 29

seisuga 01. 02. 2012



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.

- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti navigatsioonimärkide kohta -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonimärgistuse andmekogu*

Kehtivad navigatsioonihoiatused -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonihoiatused Eesti vetes*

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid

Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka

Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)*

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonikaardid*

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Database of AtoN*

Navigational warning in force -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Local navigational warning*

Corrected „List of Light, Estonia“ (2010)

available on the homepage of the

Estonian Maritime Administration:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *List of Light (PDF)*

Retailers of the editions issued by EMA

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Navigational Charts*

No.11(T)

Liivi laht.

Alates 6.veebruari 2012 on jäämurdja abi vajavatele laevadele Pärnu sadamas kehtestatud järgmised piirangud:

- a) jääklass – 1C (Lloyd's Register või muu samaväärne)
- b) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW.

Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda.

Gulf of Riga.

As of February 6, 2012 vessels needing assistants of icebreaker in the ports of Pärnu, have to comply with the following requirements:

- a) ice class – 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent),*
- b) main engine power – at least 1600 kW.*

No icebreaker service for tugs and barges.

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632 *Charts*

II Kaardi korrektuur*Correction of Charts*

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	17
302	17, 26, 27, 28, 29
305	21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
306	21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 29
502 (INT 1265)	17
504 (INT 1266)	12, 17
507 (INT 1267)	12, 17
511 (INT 1269)	26, 27, 28, 29
513	26, 27
516 (INT 1271)	25
519 (INT 1272)	21, 22, 23, 24
601	17
603	17
605	17
606	17
608	12
610	12, 17
616	19
618	26, 27, 28, 29
628	22, 24
632	25
636	21, 23
781	25
929	13
930	15
931	14, 15
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	12, 14, 16, 18
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	20, 26, 27, 28, 29
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	21, 22, 23, 24, 25

Soome laht / Gulf of Finland

No. 12

a) Tühistada Tammneeme päevamärk, sihi 260.1° Delete Tammneeme daymark, Idg.l. 260.1°
 ülemine, (Est.nr. 192) asukohas rear, in position
 59° 32.51' N 024° 52.85' E

b) Asendada siht (INT1 M1) 260.1° - 080.1° Replace Idg.l (INT1 M1) 260.1° - 080.1°
 järgmiste punktide vahel between the following positions
 1) 59° 33.35' N 025° 02.23' E 2) 59° 33.98' N 025° 09.34' E
 soovitatava laevateega (INT1 M4) 260.1°-080.1° with recommended track (INT1 M4) 260.1° - 080.1°
 Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*
 Eesti mererkaardid 1.osa lk 10, 30 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 10, 30*

No. 13

Kaardi nr. 929 korrektuur

Pirita sadam. Skeem.

Vt. Lisa 1.

Correction to Chart No 929

Pirita Harbour. Scheme.

See Supplement 1.

No. 14

Tühistada TM No. 150(T) 11/2010

Hundipea sadam on laevaliikluseks avatud.

Kaart nr. 931 *Chart*Eesti mererkaardid 1.osa lk 48 / *Charts of Estonia Vol 1 page 48*Cancel NtM No 150(T) 11/2010

Hundipea Harbour is open for navigation.

No. 15

Kaartide nr. 931 ja 930 korrektuur

Hundipea sadam. Skeem.

Vt. Lisa 1.

Correction to Charts No 931 and 930

Hundipea Harbour. Scheme.

See Supplement 1.

No. 16

Eesti mererkaardid 1. osa korrektuur

Lk 44

Pirita sadam. Skeem.

Vt. Lisa 1.

Correction to Chart of Estonia Vol 1

Page 44

Pirita Harbour. Scheme.

See Supplement 1.

Lk 48 ja 46

Hundipea sadam. Skeem.

Vt. Lisa 1.

Pages 48 and 46

Hundipea Harbour. Scheme.

See Supplement 1.

No. 17

Kustutada veealune kaabel

järgmiste punktide vahel:

Delete underwater cable

between the following positions:

A. Kaardil / On the Estonian Chart No 300

1) 59° 39.1' N	024° 08.3' E		59° 42.7' N	024° 22.3' E	
2) 59° 43.1'	024° 24.0'		59° 44.6'	024° 39.9'	
3) 59° 46.3'	024° 51.0'		59° 30.6'	028° 04.3'	rannik/shore

B. Kaardil / On the Estonian Chart No 302

1) 59° 39.1' N	024° 08.3' E		59° 42.7' N	024° 22.3' E
2) 59° 43.1'	024° 24.0'		59° 44.6'	024° 39.9'
3) 59° 46.3'	024° 51.0'		59° 45.3'	026° 10.0'

C. Kaardil / On the Estonian Chart No 502 (INT 1265)

59° 44.6' N	026° 20.71' E		59° 30.6' N	028° 04.3' E
-------------	---------------	--	-------------	--------------

D. Kaardil / On the Estonian Chart No 504 (INT 1266)

59° 46.4' N	024° 51.7' E		59° 42.8' N	026° 41.7' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

E. Kaardil / On the Estonian Chart No 507 (INT 1267)

1) 59° 39.1' N	024° 08.3' E		59° 42.7' N	024° 22.3' E
2) 59° 43.1' N	024° 24.0' E		59° 44.6' N	024° 39.9' E
3) 59° 46.3' N	024° 51.0' E		59° 47.0' N	025° 13.0' E

F. Kaardil / On the Estonian Chart No 601

59° 39.2' N	027° 27.0' E		59° 30.6' N	028° 04.3' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

G. Kaardil / On the Estonian Chart No 603

59° 41.7' N	026° 53.5' E		59° 38.2' N	027° 32.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

H. Kaardil / On the Estonian Chart No 605

59° 44.6' N	026° 21.0' E		59° 41.2' N	026° 59.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

I. Kaardil / On the Estonian Chart No 606

59° 46.7' N	025° 37.49' E		59° 44.0' N	026° 27.49' E
-------------	---------------	--	-------------	---------------

J. Kaardil / On the Estonian Chart No 610

59° 41.7' N	024° 18.5' E		59° 42.7' N	024° 22.3' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

[SE C/S Pleijel 10-12/2011]

[RU NtM 52/6804/2011]

No. 18**Eesti merekaardid 1.osa korrektuur**

Kustutada veealune kaabel
järgmiste punktide vahel:

Correction to Charts of Estonia Vol 1

Delete underwater cable
between the following positions:

Lk / Page 1

59° 39.2' N	027° 27.0' E		59° 37.5' N	027° 35.6' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 2

59° 38.5' N	027° 30.4' E		59° 30.6' N	028° 04.3' E rannik/shore
-------------	--------------	--	-------------	---------------------------

Lk / Page 3

59° 42.3' N	026° 47.5' E		59° 39.0' N	027° 28.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 4

59° 40.0' N	027° 18.8' E		59° 38.8' N	027° 29.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 5

59° 45.5' N	026° 07.0' E		59° 42.1' N	026° 49.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 6

59° 43.0' N	026° 39.5' E		59° 42.1' N	026° 49.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 7

59° 47.0' N	025° 13.0' E		59° 46.6' N	025° 41.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 8

59° 46.6' N	025° 40.0' E		59° 45.5' N	026° 08.0' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 9

1) 59° 42.66' N	024° 22.0' E		59° 42.73' N	024° 22.28' E
2) 59° 43.13' N	024° 24.05' E		59° 44.65' N	024° 39.96' E

Lk / Page 10

59° 46.2' N	024° 51.0' E		59° 46.5' N	024° 52.6' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 11

59° 39.1' N	024° 08.3' E		59° 41.5' N	024° 17.6' E
-------------	--------------	--	-------------	--------------

Lk / Page 14

59° 33.75' N 027° 53.0' E  59° 30.6' N 028° 04.3' E rannik/shore

Lk / Page 19

59° 42.75' N 026° 42.41' E  59° 42.0' N 026° 50.0' E

Lk / Page 21

59° 45.0' N 026° 16.8' E  59° 43.81' N 026° 29.5' E

Lk / Page 23

59° 46.27' N 025° 49.0' E  59° 45.4' N 026° 09.5' E

[SE C/S Pleijel 10-12/2011]

[RU NtM 52/6804/2011]

Väinameri / Väinameri

No. 19

Kaardi nr. 616 korrektuur

Hallikivi madal.

Asendada sügavus 1.9m takistusega
teadmata sügavusel (INT1 K40) asukohas

59° 03.12' N 023° 22.92' E

Correction to Chart No 616

Hallikivi Shoal.

Replace depth 1.9m with obstruction, depth
unknown (INT1 K40) in position

No. 20

Eesti merekaardid 2.osa korrektuur

Lk 20

Hallikivi madal.

Asendada sügavus 1.6m takistusega
teadmata sügavusel (INT1 K40) asukohas

59° 03.08' N 023° 23.07' E

Correction to Charts of Estonia Vol 2

Page 20

Hallikivi Shoal.

Replace depth 1.6m with obstruction, depth
unknown (INT1 K40) in position

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 21

LisadaKaavi madala idapoi (**Est.nr. 946**) asukohta:

Q(3) W 10s

UUS! 57° 57.01' N 022° 13.11' E **NEW!**

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 636 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 6, 7, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 6, 7, 20*Insert

Kaavi Shoal E-lightbuoy into position:

No. 22

LisadaKirjurahu idapoi (**Est.nr. 950**) asukohta:

Q(3) W 10s

UUS! 58° 05.23' N 022° 34.74' E **NEW!**

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 628 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 5, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 20*Insert

Kirjurahu E-lightbuoy into position:

No. 23

Tühistada TM No. 133(T) 6/2011

Kaavi madala idatooder (Est. 3186)

57° 57.37' N

022° 13.94' E

on tühistatud.

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 636 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 6, 7, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 6, 7, 20*Cancel NtM No 133(T) 6/2011

Kaavi Shoal E spar buoy

has been cancelled.

No. 24Tühistada TM No. 135(T) 6/2011

Kirjurahu idatooder (Est.nr. 3213)

58° 05.92' N

022° 35.56' E

on tühistatud.

Cancel NtM No 135(T) 6/2011

Kirjurahu E spar buoy

has been cancelled.

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 628 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 5, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 20***No. 25**Lisada pinnasepuiste ala (INT1 N62.1)

järgmistesse punktidesse:

Insert Spoil ground (INT1 N62.1) into the

following positions:

1) 58° 14.25' N 024° 03.56' E 3) 58° 14.44' N 024° 02.24' E

2) 58° 14.68' 024° 03.08' 4) 58° 14.01' 024° 02.73'

Kaardid nr. 305, 516 (INT 1271), 632, 781 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 16, 20 / *Charts of Estonia Vol 3 page 16, 20***Läänemeri / Northern Baltic****No. 26**Lisada

Tahkuna põhjapoi (Est.nr. 646) asukohta:

Q W

UUS! 59° 05.91' N 022° 34.20' E **NEW!**Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 513, 618 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 12, 37 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 12, 37*Insert

Tahkuna N-lightbuoy into position:

No. 27Lisada

Tahkuna madala põhjapoi (Est.nr. 647) asukohta:

Q W

UUS! 59° 06.75' N 022° 38.75' E **NEW!**Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 513, 618 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 12, 38 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 12, 38*Insert

Tahkuna Shoal N-lightbuoy into position

No. 28Lisada

Hiiumadala lõunapoi (Est.nr. 659) asukohta:

Q(6)+LFI W 15s

UUS! 59° 01.10' N 022° 18.08' E **NEW!**Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 618 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 11, 36 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 11, 36*Insert

Hiiumadal S-lightbuoy into position:

No. 29Lisada

Päevarahu läänepoi (Est.nr. 660) asukohta:

Q(9) W 15s

UUS! 59° 03.14' N 022° 27.37' E **NEW!**Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 618 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 12, 37 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 12, 37*Insert

Päevarahu W-lightbuoy into position

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2010) korrektuur Correction to List of Lights - Estonia (2010)

- | | | |
|--|--|---------------------------------|
| <p>191 KARBIMADALA tulepaak
Veerg 2. <u>Kustutada</u> tekst: „sihi 260.1° alumine“</p> <p>3851.2 KARBIMADAL light beacon
Column 2. <u>Delete</u> text: „ldg.l. 260.1° front“</p> | <p>192 TAMMNEEME päevamärk
TAMMNEEME beacon</p> | <p>TÜHISTATUD
CANCELLED</p> |
| <p>837 KIHNU väina laevatee <i>teljepoi K1</i>
Veerg 8. <u>Kustutada</u> märkus „01.05 – 01.12“
KIHNU Strait fairway <i>safe water buoy K1</i>
Column 8. <u>Delete</u> remark „01.05 – 01.12“</p> | | |

Vt. ka Lisa 2 / See also Supplement 2

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee

IV „Eesti lootsiraamat“ (2007) korrektuur

Lk 80 Pirita sadam.

Asendada skeem. Vt. Lisa 1

Lk 81 Pirita sadam.

1.5.54 Kaid

Lisada Kalevi Jahtklubi kaid:

Kai nr.	Pikkus, m	Sügavus, m	Otstarve
A kai	125	2,0	seisukai
A 1	24	1,5	ujuvkai, seisukai
A 2	36	2,0	ujuvkai, seisukai
A 3	36	2,1	ujuvkai, seisukai
A 4	36	2,1	ujuvkai, seisukai
B kai	96	1,8 - 2,3	seisukai
B 1	30	2,3	ujuvkai, seisukai
B 2	48	2,3	ujuvkai, seisukai

Allikas: Sadamaregister.

Lk 90 Hundipea sadam

Asendada skeem. Vt. Lisa 1

Asendada:

1.5.107 Kaid

Kai nr.	Pikkus, m	Sügavus, m
1	31,8	4,0
2	150	4,5 – 8,5
3	30	4,5 - 5,4
4	140	4,5
5	124	4,5
6	221	4,5
7	14	4,0
8	59	3,5
9	121	4,3 – 7.0

Lk 91

Hundipea sadama foto on aegunud